

急呈 この度の火災でカンガルー島が被害に遭われましたこと、心よりお見舞い申し上げます。

カンガルー島の皆様のご心痛は、いかばかりかと拝察いたします。

これまでカンガルー島のNON-GMO菜種、蜂蜜を中心にパルシステムの消費者はカンガルー島原産の商品を利用してきました。パルシステムの中でもカンガルー島の方々は唯一無二の特別な存在であり、今回の被害を思うと、いてもたってもいられません。パルシステムの産直関係はお互いが困っているときに相互に助け合うことができます。これまでの感謝と、これからのカンガルー島の未来に向けてパルシステムも及ばずながらご協力をさせていただきたく存じますので、何なりとお申し付けください。

不測の災厄ではありますが、どうか、一日も早く火災が鎮火すること、一日も早く復興ができますよう、切にお祈り申し上げます。

不一

2020年1月6日
パルシステム生活協同組合連合会
理事長 大信政一

大信政一



We are so sorry to hear that Kangaroo Island has been in an intense bush fire, please accept all our member's sympathy.

Our thoughts are always with you and your family at this most difficult time.

Our members have made good use of your products like NON-GMO canola and honey. There is nothing like Kangaroo Island among many items that PAL system has dealt with, and it is an agony watching the whole island burning. Our mutual 'cooperation' between growers in KI and members in Japan symbolizes our mutual 'support' when one of us is distressed.

To express our gratitude for your supply of clean, safe and pristine products, and to rebuild the primary industry in Kangaroo Island, please let us know what we can do for our future.

This is unprecedented and unexpected disaster, but we hope that the fire will be completely extinguished immediately, and our beloved island will recover soon.